

Narrativa

La Mujer y la Niña

Por Mónica A. Ríos

La conformación de una literatura nacional puede tener o no que ver con la necesidad de armar un cuerpo por medio del cual sentir filiación por un territorio en particular, y sin embargo no se puede evitar creer que esa relación corre por pasajes más hondos, como si hubiese ciertos relatos centrales, familiares, que guían a los sujetos que viven relacionados por un territorio. Así, la "literatura nacional" deja de tener un sentido pedagógico y prescriptivo, y podría leerse más como matrices inconscientes que se escurren en los individuos: en fin, ejes temáticos y campos semánticos que se evocan con la escritura de cada historia particular. Pienso en esto cuando leo *El Escondite de Soledad Birrel*, porque de una manera lejana esta novela evoca la historia de otra mujer criada en el campo chileno, la de Catalina de los Ríos y Lisperguer, que permite recrear un espacio común por medio del cual abarcar una historia actual. Además, al contraponer estas dos historias es posible detectar los espejismos y las actualizaciones de la matriz histórica de la niña criada en el campo en el seno de una familia latifundista.

Tal vez la similitud que más resalta en las dos historias es la relación simbólica que se establece entre ellas y la tía o nana. Conocida es la influencia que tuvo esa mujer —cuyo nombre la historia obliga a decir— sobre la personalidad de la Quintrala, hasta el punto de que ella le dio el apelativo por el cual es recordada hasta el día de hoy, y que le legó, al ser de su cultura, una relación con la naturaleza y una fuerza femenina de matriarcado, razón por la cual se la llamó bruja y hechicera. En el caso de la protagonista de *El Escondite*, la relación con su tía Norma, que conocía la influencia de la naturaleza y las travesturas de los demonios, fue cercenada desde temprano por la influencia de la madre sanguínea. La libertad imaginativa y la intuición femenina son reemplazadas por la figura de la culpa que marca el doble camino que emprenderá Juanita: el de la imagen de una mujer que se mueve según marca el tiempo social y el de una mujer-niña que elabora un complejo mundo interno que siempre se apoya en la evocación de su infancia, moldeándolo ingenuo y puro.

Esta tensión nunca llega a devanar en un lenguaje desbordado; más bien resulta siempre contenido, salvo en un momento determinado. La primera parte de *El Escondite* está contada mayoritariamente en tercera persona, exceptuando el relato de Norma al principio del libro. A medida que la novela avanza —ya pasada la mitad de la historia— el lector se encuentra con un pasaje que relata en primera persona el sentir de Juanita. Contados y confusos momentos; debemos tomar en cuenta que al leer *El Escondite* estamos frente a una exploración de los mecanismos que hacen de la mujer una categoría social aprendida, y a los esfuerzos de una sujeto por comprender esas restricciones en ella misma y superarlas. Esas constricciones están relacionados con la naturaleza y la naturaleza del mundo, sostenida sobre un lenguaje que transmite esas categorías. Una verdadera liberación de los tabúes sociales sobre el cuerpo y la sexualidad femenina podría entrañar un desborde lingüístico que haría de esta historia una de valor literario. En vez de eso, existe la mencionada confusión de los narradores, que parece deberse a un simple error. Si queremos encontrarle algún sentido a esta confusión podríamos decir que este nacimiento de las voces narrativas surge cuando Juanita empieza a cuestionarse sobre cuál es la propia voz. Así, *El Escondite* se configura como una novela de autodescubrimiento, cuyo valor no surge de su lenguaje sino de la calidad de su contenido.

La Mujer y la niña [artículo] Mónica A. Ríos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ríos, Mónica A.

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La Mujer y la niña [artículo] Mónica A. Ríos.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile